

DAVID FARRINGTON

RESPONSABLE DU SERVICE CLIENTS CNB-LAGOON
IN CHARGE OF CNB-LAGOON CUSTOMER SERVICE

Dans chaque numéro de Lagoon(s), vous trouverez quelques conseils pour l'entretien de votre bateau. N'hésitez pas à nous faire part de vos questions, nous serons heureux d'y répondre dès que possible (magazine@cata-lagoon.com).

GRUTAGE ET MISE À SEC

Pour mettre votre bateau à sec en vue d'un hivernage, d'un carénage, ou encore d'une réparation de courte durée, il est absolument indispensable de connaître quelques points techniques essentiels au bon déroulement de cette opération. Selon la méthode utilisée pour sortir votre bateau, deux types de sangles peuvent être utilisées : longitudinales ou transversales.

Sangles longitudinales (voir photo A)

- Mettre des cales protectrices vers l'avant de la nacelle, bien protéger le tableau arrière du bateau avec de la moquette. Les cales doivent être attachées au bateau par un cordon afin d'éviter de les perdre lors de la mise à l'eau.
- Le bimini doit lui aussi être protégé contre le frottement pendant les manœuvres.
- Enfin, il convient de défaire des attaches du trampoline pour laisser passer les sangles. Il est important que les élingues et les écarteurs soient assez longs afin d'éviter un angle de refermement trop étroit des sangles.

NB : il est plus facile de gruter un bateau mâté avec des sangles longitudinales.

Sangles transversales

- Des flèches indiquent sur la coque l'emplacement idéal pour placer les sangles transversales. Attention : les sangles doivent impérativement être positionnées sous des cloisons structurelles (mât, moteur) et ne doivent pas appuyer contre un hublot fixe de coque.
- Protéger la coque en mettant une bâche ou de la moquette autour

In each Lagoon(s) issue, you will find some advice for the maintenance of your boat. Please do not hesitate to send us your queries, we will be happy to reply as soon as possible (magazine@cata-lagoon.com).

HAULING OUT YOUR CATAMARAN

To haul your boat for winter, a new bottom paint, or just a short-term repair, it is absolutely vital to be aware of some technical specifications, essential to the safe outcome of this operation. Depending of the method of lifting your boat, two types of slings can be used: longitudinal or transversal.

Longitudinal slings (see picture A)

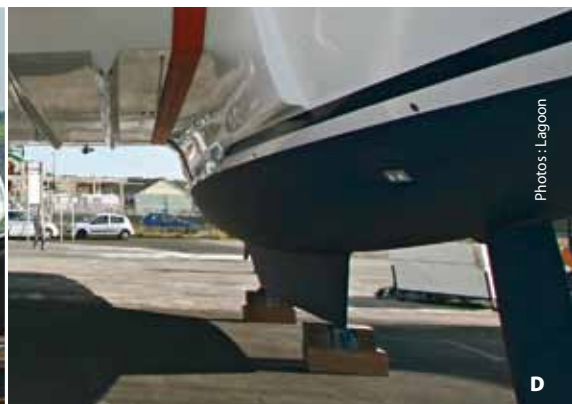
- Install the protective chocks near the front of the bridgedeck, protect carefully the transom with some thick carpet. The chocks must be tied to the boat by a cord to stop them floating away when the boat is lowered in the water.
- The bimini hardtop must also be protected against the risks of chafing during the operation.
- Finally, it is necessary to detach some ties from the trampoline to leave room for the slings.

It is important that the slings and the spreaders are long enough to stop the pinching effect of the slings when the boat is lifted off the ground.

NB: if the boat is rigged, it is easier to lift it with longitudinal slings from a crane.

Transversal slings

- Arrows on the hull mark the ideal position of the transversal slings. Caution: the slings must definitely pass under structural bulkheads (mast, engine) and must not press against a fixed porthole in the hull.
- Protect the hull with a cloth or some carpet around the sling where



Photos: Lagoon

de la sangle à cet endroit. Eviter un angle de refermement des sangles trop étroit : des palonniers ou des écarteurs de la largeur de la coque doivent être utilisés.

Il existe 3 manières de sortir votre bateau de l'eau : par grue terrestre, par élévateur, ou par un chariot sur un rail.

1 • La grue terrestre (voir photo B)

Vous pouvez utiliser des sangles longitudinales ou transversales, selon la grue utilisée.

Le chantier et le grutier doivent établir la taille de la grue par rapport au poids du bateau et à la distance de la flèche. Le bateau doit être allégé au maximum (vider les réservoirs d'eau, laisser l'annexe à l'eau, et sortir du bateau tout le matériel possible.)

2 • L'élévateur Travelift

Utiliser des sangles transversales pour cette technique.

3 • Le chariot (voir photo C)

Le bateau doit être soutenu soit par les quilles, soit par des patins ou encore par une structure positionnée sous la nacelle. Les supports doivent prendre la charge sous les cloisons structurelles.

Une fois sur terre... les Lagoons peuvent reposer sur leurs quilles. Il est cependant conseillé de placer du bois sous les quilles (la zone arrière de la quille est la partie la plus renforcée) pour protéger le gelcoat. (Voir photo D)

Un support devra ensuite être placé sous une cloison à l'avant et à l'arrière du bateau, pour stabiliser totalement votre Lagoon et permettre de circuler sur le pont en sécurité. ■

it is in contact with the hull. To avoid a narrow pinching angle of the slings on the hulls, you must use spreaders long enough to span the entire width of the boat.

There are 3 means of lifting your boat out of the water: a shore crane, a travelift or on a railway trailer.

1 • The shore crane (see picture B)

You can use longitudinal or transversal slings, depending on the type of crane used.

The yard and the crane operator must determine the size of the crane on the basis of the weight of the boat and the length of the crane jib. The boat must be as light as possible (empty the water tanks, leave the tender off the boat, and take off as much equipment as possible).

2 • The travelift

Use transversal slings with this lifting method.

3 • The railway trailer (see picture C)

The boat must be supported either on the keels, on pads or by a structure positioned under the bridgedeck. The loads on the supports must be under the structural bulkheads.

Once ashore... the Lagoons can rest on their keels. However, it is preferable to place some wood under the keels (the aft section of the keel includes more reinforcements) to protect the gelcoat. (See picture D)

Supports must then be put under a forward and an aft bulkhead to stabilize your Lagoon and allow you to move safely on deck. ■

A • Sangles longitudinales.
B • La grue terrestre soulève le bateau.
C • Mise à sec grâce au chariot.
D • Placer du bois entre la quille et le sol.

A • Longitudinal slings.
B • The shore crane is lifting the boat.
C • Pulling the boat ashore on a rail cart.
D • Put some wood between the keel and the ground.